

SECRET

UNTIL INTRODUCED IN PARLIAMENT

C-

First Session, Forty-first Parliament,
60 Elizabeth II, 2011

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-

An Act to amend the Criminal Code and the Firearms Act

FIRST READING, _____, 2011

MINISTER OF PUBLIC SAFETY

90625—2011-10-24

SECRET

JUSQU'À DÉPÔT AU PARLEMENT

C-

Première session, quarante et unième législature,
60 Elizabeth II, 2011

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les armes à feu

PREMIÈRE LECTURE LE _____ 2011

MINISTRE DE LA SÉCURITÉ PUBLIQUE

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* and the *Firearms Act* to remove the requirement to register firearms that are neither prohibited nor restricted. It also provides for the destruction of existing records, held in the Canadian Firearms Registry and under the control of chief firearms officers, that relate to the registration of such firearms.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* et la *Loi sur les armes à feu* afin de supprimer l'obligation d'enregistrer les armes à feu autres que les armes à feu prohibées ou les armes à feu à autorisation restreinte. Il prévoit également la destruction des registres et fichiers relatifs à l'enregistrement des armes à feu autres que les armes à feu prohibées ou les armes à feu à autorisation restreinte qui se trouvent dans le Registre canadien des armes à feu et relèvent des contrôleurs des armes à feu.

BILL C-

An Act to amend the Criminal Code and the
Firearms Act

Her Majesty, by and with the advice and
consent of the Senate and House of Commons
of Canada, enacts as follows:

SHORT TITLE

Short title **1.** This Act may be cited as the *Ending the
Long-gun Registry Act*.

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

2008, c. 6, s. 4 **2. (1) Subsection 91(1) of the *Criminal
Code* is replaced by the following:**

Unauthorized
possession of
firearm

91. (1) Subject to subsection (4), every per-
son commits an offence who possesses a
firearm without being the holder of

(a) a licence under which the person may
possess it; and

(b) in the case of a prohibited firearm or a
restricted firearm, a registration certificate
for it.

1995, c. 39, s.
139

**(2) Subparagraph 91(4)(b)(ii) of the Act is
replaced by the following:**

(ii) obtains a licence under which the per-
son may possess it and, in the case of a
prohibited firearm or a restricted firearm, a
registration certificate for it.

PROJET DE LOI C-

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur les
armes à feu

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consente-
ment du Sénat et de la Chambre des communes
du Canada, édicte :

TITRE ABRÉGÉ

1. *Loi sur l'abolition du registre des armes
d'épaule.* Titre abrégé

CODE CRIMINEL

L.R., ch. C-46

**2. (1) Le paragraphe 91(1) du *Code crimi-
nel* est remplacé par ce qui suit :** 2008, ch. 6, art.
4

91. (1) Sous réserve du paragraphe (4),
commet une infraction quiconque a en sa pos-
session une arme à feu sans être titulaire : Possession non
autorisée d'une
arme à feu

a) d'une part, d'un permis qui l'y autorise;

b) d'autre part, s'agissant d'une arme à feu
prohibée ou d'une arme à feu à autorisation
restreinte, du certificat d'enregistrement de
cette arme.

**(2) L'alinéa 91(4)b) de la même loi est
remplacé par ce qui suit :** 1995, ch. 39, art.
139

b) à la personne qui entre en possession de
tels objets par effet de la loi et qui, dans un
délai raisonnable, s'en défait légalement ou
obtient un permis qui l'autorise à en avoir la
possession, en plus, s'il s'agit d'une arme à
feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisa-
tion restreinte, du certificat d'enregistrement
de cette arme.

1995, c. 39, s.
139

(3) Subsection 91(5) of the Act is repealed.

(3) Le paragraphe 91(5) de la même loi est abrogé.

1995, ch. 39, art.
139

2008, c. 6, s. 5

3. (1) Subsection 92(1) of the Act is replaced by the following:

3. (1) Le paragraphe 92(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

2008, ch. 6, art.
5

Possession of
firearm knowing
its possession is
unauthorized

92. (1) Subject to subsection (4), every person commits an offence who possesses a firearm knowing that the person is not the holder of

92. (1) Sous réserve du paragraphe (4), commet une infraction quiconque a en sa possession une arme à feu sachant qu'il n'est pas titulaire :

Possession non
autorisée d'une
arme à feu —
infraction
délibérée

(a) a licence under which the person may possess it; and

a) d'une part, d'un permis qui l'y autorise;

(b) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration certificate for it.

b) d'autre part, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement de cette arme.

1995, c. 39, s.
139

(2) Subparagraph 92(4)(b)(ii) of the Act is replaced by the following:

(2) L'alinéa 92(4)b) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

1995, ch. 39, art.
139

(ii) obtains a licence under which the person may possess it and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration certificate for it.

b) à la personne qui entre en possession de tels objets par effet de la loi et qui, dans un délai raisonnable, s'en défait légalement ou obtient un permis qui l'autorise à en avoir la possession, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement de cette arme.

1995, c. 39, s.
139

(3) Subsections 92(5) and (6) of the Act are repealed.

(3) Les paragraphes 92(5) et (6) de la même loi sont abrogés.

1995, ch. 39, art.
139

2008, c. 6, s. 7

4. (1) The portion of subsection 94(1) of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

4. (1) Le passage du paragraphe 94(1) de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

2008, ch. 6, art.
7

Unauthorized
possession in
motor vehicle

94. (1) Subject to subsections (3) and (4), every person commits an offence who is an occupant of a motor vehicle in which the person knows there is a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, other than a replica firearm, or any prohibited ammunition, unless

94. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (4), commet une infraction quiconque occupe un véhicule automobile où il sait que se trouvent une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé — autre qu'une réplique — ou des munitions prohibées sauf si :

Possession non
autorisée dans
un véhicule
automobile

1995, c. 39, s.
139

(2) Subparagraphs 94(1)(a)(i) and (ii) of the Act are replaced by the following:

(2) Les sous-alinéas 94(1)a)(i) et (ii) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

1995, ch. 39, art.
139

(i) the person or any other occupant of the motor vehicle is the holder of

(i) soit celui-ci ou tout autre occupant du véhicule est titulaire d'un permis qui l'autorise à l'avoir en sa possession et, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, est également titulaire de l'autorisation et du certificat d'enregistrement afférents,

(A) a licence under which the person or other occupant may possess the firearm, and

	(B) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, <u>an authorization and a registration certificate for it,</u>	(ii) soit celui-ci avait des motifs raisonnables de croire qu'un autre occupant du véhicule était titulaire d'un permis autorisant ce dernier à l'avoir en sa possession et, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, <u>était également titulaire de l'autorisation et du certificat d'enregistrement afférents,</u>	
	(ii) the person had reasonable grounds to believe that any other occupant of the motor vehicle was the holder of		
	(A) a licence under which that other occupant may possess the firearm, and		
	(B) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, <u>an authorization and a registration certificate for it,</u> or		
1995, c. 39, s. 139	(3) Subsection 94(5) of the Act is repealed.	(3) Le paragraphe 94(5) de la même loi est abrogé.	1995, ch. 39, art. 139
2008, c. 6, s. 8(1)	5. The portion of subsection 95(1) of the English version of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:	5. Le passage du paragraphe 95(1) de la version anglaise de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :	2008, ch. 6, par. 8(1)
Possession of prohibited or restricted firearm with ammunition	95. (1) Subject to subsection (3), every person commits an offence who, in any place, possesses a loaded prohibited firearm or restricted firearm, or an unloaded prohibited firearm or restricted firearm together with readily accessible ammunition that is capable of being discharged in the firearm, <u>without being</u> the holder of	95. (1) Subject to subsection (3), every person commits an offence who, in any place, possesses a loaded prohibited firearm or restricted firearm, or an unloaded prohibited firearm or restricted firearm together with readily accessible ammunition that is capable of being discharged in the firearm, <u>without being</u> the holder of	Possession of prohibited or restricted firearm with ammunition
1995, c. 39, s. 139	6. Paragraphs 106(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:	6. Le paragraphe 106(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :	1995, ch. 39, art. 139
	(a) after destroying any <u>prohibited firearm, restricted firearm,</u> prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition, or	106. (1) Commet une infraction quiconque, après avoir détruit une arme à feu <u>prohibée, une arme à feu à autorisation restreinte,</u> une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées ou après s'être rendu compte que de tels objets, auparavant en sa possession, ont été détruits, omet de signaler, avec une diligence raisonnable, leur destruction à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu.	Destruction
	(b) on becoming aware of the destruction of any <u>prohibited firearm, restricted firearm,</u> prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition that was in the person's possession before its destruction,		
1995, c. 39, s. 139	7. Subsection 108(3) of the Act is replaced by the following:	7. Le paragraphe 108(3) de la même loi est remplacé par ce qui suit :	1995, ch. 39, art. 139
Exception	(3) No person is guilty of an offence under paragraph (1)(b) by reason only of possessing a <u>prohibited firearm or restricted firearm</u> the serial number on which has been altered, defaced or removed, <u>if</u> that serial number has been replaced and a registration certificate in respect	(3) Nul ne peut être reconnu coupable d'une infraction visée à l'alinéa (1)b) du seul fait de la possession d'une arme à feu <u>prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte</u> dont le numéro de série a été modifié, maquillé ou effacé, si ce numéro a été remplacé et qu'un	Exception

of the firearm has been issued setting out a new serial number for the firearm.

certificat d'enregistrement mentionnant le nouveau numéro de série a été délivré à l'égard de cette arme.

1995, c. 39, s. 139

8. Subsections 117.03(1) and (2) of the Act are replaced by the following:

8. Les paragraphes 117.03(1) et (2) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

1995, ch. 39, art. 139

Seizure on failure to produce authorization

117.03 (1) Despite section 117.02, a peace officer who finds

117.03 (1) Par dérogation à l'article 117.02, lorsqu'il trouve une personne qui a en sa possession une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées et qui est incapable de lui présenter sur-le-champ pour examen une autorisation ou un permis qui l'y autorise, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement de l'arme, l'agent de la paix peut saisir ces objets, à moins que, dans les circonstances, la présente partie n'autorise cette personne à les avoir en sa possession ou que celle-ci ne soit sous la surveillance directe d'une personne pouvant légalement les avoir en sa possession.

Saisie à défaut de présenter les documents

(a) a person in possession of a firearm who fails, on demand, to produce, for inspection by the peace officer, an authorization or a licence under which the person may lawfully possess the firearm and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration certificate for it, or

(b) a person in possession of a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition who fails, on demand, to produce, for inspection by the peace officer, an authorization or a licence under which the person may lawfully possess it,

may seize the firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition unless its possession by the person in the circumstances in which it is found is authorized by any provision of this Part, or the person is under the direct and immediate supervision of another person who may lawfully possess it.

Return of seized thing on production of authorization

(2) If a person from whom any thing is seized under subsection (1) claims the thing within 14 days after the seizure and produces for inspection by the peace officer by whom it was seized, or any other peace officer having custody of it,

(2) Ces objets doivent être remis sans délai au saisi, s'il les réclame dans les quatorze jours et présente à l'agent de la paix qui les a saisis ou en a la garde le permis qui l'autorise à en avoir la possession légale, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, de l'autorisation et du certificat d'enregistrement afférents.

Remise des objets saisis sur présentation des documents

(a) a licence under which the person is lawfully entitled to possess it, and

(b) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, an authorization and registration certificate for it,

the thing shall without delay be returned to that person.

1995, c. 39

FIREARMS ACT

9. Subparagraph 4(a)(i) of the *Firearms Act* is replaced by the following:

LOI SUR LES ARMES À FEU

9. Le sous-alinéa 4a)(i) de la *Loi sur les armes à feu* est remplacé par ce qui suit :

1995, ch. 39

(i) licences for firearms and authorizations and registration certificates for prohibited firearms or restricted firearms, under which persons may possess firearms in circumstances that would otherwise constitute an offence under subsection 91(1), 92(1), 93(1) or 95(1) of the *Criminal Code*,

(i) de permis à l'égard des armes à feu, ainsi que d'autorisations et de certificats d'enregistrement à l'égard des armes à feu prohibées et des armes à feu à autorisation restreinte, permettant la possession d'armes à feu en des circonstances qui ne donnent pas lieu à une infraction visée aux paragraphes 91(1), 92(1), 93(1) ou 95(1) du *Code criminel*,

10. The Act is amended by adding the following before section 13:

10. La même loi est modifiée par adjonction, avant l'article 13, de ce qui suit :

Registration certificate

12.1 A registration certificate may only be issued for a prohibited firearm or a restricted firearm.

12.1 Le certificat d'enregistrement ne peut être délivré qu'à l'égard d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte.

Certificat d'enregistrement

2003, c. 8, s. 17

11. Section 23 of the Act is replaced by the following:

11. L'article 23 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

2003, ch. 8, art. 17

Authorization to transfer firearms neither prohibited nor restricted

23. A person may transfer a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm if, at the time of the transfer,

23. La cession d'une arme à feu autre qu'une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte est permise si, au moment où elle s'opère :

Cession d'armes à feu autres que des armes à feu prohibées ou à autorisation restreinte

(a) the transferee holds a licence authorizing the transferee to acquire and possess that kind of firearm; and

a) le cessionnaire est effectivement titulaire d'un permis l'autorisant à acquérir et à posséder une telle arme à feu;

(b) the transferor has no reason to believe that the transferee is not authorized to acquire and possess that kind of firearm.

b) le cédant n'a aucun motif de croire que le cessionnaire n'est pas autorisé à acquérir et à posséder une telle arme à feu.

Voluntary request to Registrar

23.1 (1) A transferor referred to in section 23 may request that the Registrar inform the transferor as to whether the transferee, at the time of the transfer, holds and is still eligible to hold the licence referred to in paragraph 23(a), and if such a request is made, the Registrar or his or her delegate, or any other person that the federal Minister may designate, shall so inform the transferor.

23.1 (1) Le cédant visé à l'article 23 peut demander au directeur qu'il lui indique si, au moment de la cession, le cessionnaire est titulaire du permis mentionné à l'alinéa 23a) et y est toujours admissible; le cas échéant, le directeur, son délégué ou toute autre personne que le ministre fédéral peut désigner lui fournit les renseignements demandés.

Demande au directeur

No record of request

(2) Despite sections 12 and 13 of the *Library and Archives of Canada Act* and subsections 6(1) and (3) of the *Privacy Act*, neither the Registrar or his or her delegate nor a designated person shall retain any record of a request made under subsection (1).

(2) Malgré les articles 12 et 13 de la *Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada* et les paragraphes 6(1) et (3) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels*, le directeur, son délégué ou la personne désignée, selon le cas, ne conserve aucun registre ou fichier au sujet d'une telle demande.

Aucun fichier ou registre

Authorization to transfer prohibited or restricted firearms

23.2 (1) A person may transfer a prohibited firearm or a restricted firearm if, at the time of the transfer,

- (a) the transferee holds a licence authorizing the transferee to acquire and possess that kind of firearm;
- (b) the transferor has no reason to believe that the transferee is not authorized to acquire and possess that kind of firearm;
- (c) the transferor informs the Registrar of the transfer;
- (d) if the transferee is an individual, the transferor informs a chief firearms officer of the transfer and obtains the authorization of the chief firearms officer for the transfer;
- (e) a new registration certificate for the firearm is issued in accordance with this Act; and
- (f) the prescribed conditions are met.

23.2 (1) La cession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte est permise si, au moment où elle s'opère :

- a) le cessionnaire est effectivement titulaire d'un permis l'autorisant à acquérir et à posséder une telle arme à feu;
- b) le cédant n'a aucun motif de croire que le cessionnaire n'est pas autorisé à acquérir et à posséder une telle arme à feu;
- c) le cédant en informe le directeur;
- d) le cédant en informe le contrôleur des armes à feu et obtient l'autorisation correspondante, si le cessionnaire est un particulier;
- e) un nouveau certificat d'enregistrement de l'arme à feu est délivré conformément à la présente loi;
- f) les conditions réglementaires sont remplies.

Cession d'armes à feu prohibées ou à autorisation restreinte

Notice

(2) If, after being informed of a proposed transfer of a firearm, the Registrar decides to refuse to issue a registration certificate for the firearm, the Registrar shall inform a chief firearms officer of that decision.

(2) Si, après avoir été informé d'un projet de cession d'une arme à feu, il refuse de délivrer un certificat d'enregistrement de l'arme à feu, le directeur notifie sa décision de refus au contrôleur des armes à feu.

Notification

2003, c. 8, s. 19

12. Subsection 26(1) of the Act is replaced by the following:

12. Le paragraphe 26(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

2003, ch. 8, art. 19

Authorization to transfer prohibited or restricted firearms to Crown, etc.

26. (1) A person may transfer a prohibited firearm or a restricted firearm to Her Majesty in right of Canada or a province, to a police force or to a municipality if the person informs the Registrar of the transfer and complies with the prescribed conditions.

26. (1) La cession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte à Sa Majesté du chef du Canada et des provinces, à une force policière ou à une municipalité est permise si le cédant en informe le directeur et remplit les conditions réglementaires.

Cession d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation restreinte à Sa Majesté

2003, c. 8, s. 20(1)

13. The portion of section 27 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

13. Le passage de l'article 27 de la même loi précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

2003, ch. 8, par. 20(1)

Chief firearms officer

27. On being informed of a proposed transfer of a prohibited firearm or restricted firearm under section 23.2, a chief firearms officer shall

27. Dès qu'il est informé d'un projet de cession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte en application de l'article 23.2, le contrôleur des armes à feu :

Contrôleur des armes à feu

14. Subparagraph 33(a)(ii) of the Act is replaced by the following:

14. Le sous-alinéa 33a)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, lends the registration certificate for it to the borrower; or

15. Paragraph 34(a) of the Act is replaced by the following:

(a) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, the transferor lends the registration certificate for it to the borrower; and

16. Subsection 36(1) of the Act is replaced by the following:

36. (1) A declaration that is confirmed under paragraph 35(1)(b) has the same effect after the importation of the firearm as a licence authorizing the non-resident to possess only that firearm and, in the case of a restricted firearm, as a registration certificate for the firearm until

(a) the expiry of 60 days after the importation, in the case of a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm; or

(b) the earlier of the expiry of 60 days after the importation and the expiry of the authorization to transport, in the case of a restricted firearm.

17. Subparagraph 38(1)(a)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) produces his or her licence and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, the registration certificate for the firearm and an authorization to transport the firearm; and

18. Paragraph 44(a) of the Act is replaced by the following:

(a) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, holds the registration certificate for the firearm;

19. Section 60 of the Act is replaced by the following:

(ii) s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, la livre à celui-ci accompagnée du certificat d'enregistrement afférent;

15. L'alinéa 34a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) dans le cas d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, le prêteur la livre accompagnée du certificat d'enregistrement afférent;

16. Le paragraphe 36(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

36. (1) Une fois attestée conformément à l'alinéa 35(1)d), la déclaration a valeur de permis de possession — valide à l'égard de l'arme à feu importée seulement — ainsi que, dans le cas d'une arme à feu à autorisation restreinte, de certificat d'enregistrement, pour :

a) une période de soixante jours à compter de l'importation, s'il s'agit d'une arme à feu qui n'est ni une arme à feu prohibée ni une arme à feu à autorisation restreinte;

b) soit une période de soixante jours à compter de l'importation, soit la période de validité de l'autorisation de transport afférente si elle est inférieure à soixante jours, s'il s'agit d'une arme à feu à autorisation restreinte.

17. Le sous-alinéa 38(1)a)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) produit son permis et, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, le certificat d'enregistrement et l'autorisation de transport afférents;

18. L'alinéa 44a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) est titulaire, dans le cas d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement afférent;

19. L'article 60 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Temporary licence and registration certificate

Permis et certificat temporaires

Registration certificates and authorizations to export or import

60. The Registrar is responsible for issuing registration certificates for prohibited firearms and restricted firearms and assigning firearms identification numbers to them and for issuing authorizations to export and authorizations to import.

20. The portion of section 66 of the Act before paragraph (a) is replaced by the following:

66. A registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm expires when

21. Paragraph 71(1)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) may revoke a registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm for any good and sufficient reason; and

22. Subsection 72(5) of the Act is replaced by the following:

(5) A notice given under subsection (1) in respect of a registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm must specify a reasonable period during which the applicant for or holder of the registration certificate may deliver to a peace officer or a firearms officer or a chief firearms officer or otherwise lawfully dispose of the firearm to which the registration certificate relates and during which sections 91, 92 and 94 of the *Criminal Code* do not apply to the applicant or holder.

23. Paragraphs 83(1)(a) and (b) of the Act are replaced by the following:

(a) every licence, every registration certificate for a prohibited firearm or a restricted firearm and every authorization that is issued or revoked by the Registrar;

(b) every application for a licence, a registration certificate for a prohibited firearm or

60. Les certificats d'enregistrement des armes à feu prohibées et des armes à feu à autorisation restreinte et les numéros d'enregistrement qui leur sont attribués, de même que les autorisations d'exportation et d'importation, sont délivrés par le directeur.

20. L'article 66 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

66. Le certificat d'enregistrement est valide tant que son titulaire demeure propriétaire de l'arme à feu à laquelle il se rapporte ou que celle-ci demeure une arme à feu.

21. Le paragraphe 71(1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

71. (1) Le directeur peut révoquer le certificat d'enregistrement d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte pour toute raison valable; il est tenu de le faire pour toute arme à feu en la possession d'un particulier dans le cas où le contrôleur des armes à feu l'informe, en application de l'article 67, que celle-ci n'est pas utilisée aux fins prévues à l'article 28.

22. Le paragraphe 72(5) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(5) La notification accorde un délai raisonnable pendant lequel le demandeur ou le titulaire d'un certificat d'enregistrement d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte peut se départir légalement de celle-ci, notamment en la remettant à un agent de la paix, au préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu, aucune poursuite ne pouvant être intentée contre lui en vertu des articles 91, 92 ou 94 du *Code criminel* pendant ce délai.

23. Les alinéas 83(1)(a) et (b) de la même loi sont remplacés par ce qui suit :

a) les permis, les certificats d'enregistrement d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation restreinte ou les autorisations qu'il délivre ou révoque;

b) les demandes de permis, les demandes de certificat d'enregistrement d'armes à feu prohibées ou d'armes à feu à autorisation res-

Délivrance : certificats et numéros d'enregistrement

Certificat d'enregistrement

2003, ch. 8, art. 44

Révocation : certificats d'enregistrement

Disposition des armes à feu — certificat d'enregistrement

Term of registration certificates

Disposal of firearms — registration certificate

	<p>a <u>restricted firearm</u> or an authorization that is refused by the Registrar;</p>	<p><u>treinte</u> ou <u>les demandes</u> d'autorisation qu'il refuse;</p>	
	<p>24. Section 88 of the Act is replaced by the following:</p>	<p>24. L'article 88 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</p>	
Reporting of loss, finding, theft and destruction	<p>88. A chief firearms officer to whom the loss, finding, theft or destruction of a <u>prohibited firearm</u> or a <u>restricted firearm</u> is reported shall have the Registrar informed without delay of the loss, finding, theft or destruction.</p>	<p>88. Le contrôleur des armes à feu qui est informé <u>de la perte, du vol</u> ou <u>de la destruction</u> d'armes à feu <u>prohibées</u> ou d'<u>armes à feu à autorisation restreinte en informe sans délai à son tour le directeur. Il fait de même relativement à celles qui sont trouvées.</u></p>	Notification au directeur
	<p>25. The Act is amended by adding the following after section 90:</p>	<p>25. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 90, de ce qui suit :</p>	
Right of access — subsection 23.1(1)	<p>90.1 For the purpose of subsection 23.1(1), the person responding to a request made under that subsection has a right of access to records kept by a chief firearms officer under section 87.</p>	<p>90.1 Pour l'application du paragraphe 23.1(1), la personne qui donne suite à la demande a accès aux registres tenus par le contrôleur des armes à feu aux termes de l'article 87.</p>	Droit d'accès — paragraphe 23.1(1)
	<p>26. Section 105 of the Act is replaced by the following:</p>	<p>26. L'article 105 de la même loi est remplacé par ce qui suit :</p>	
Demand to produce firearm	<p>105. An inspector who believes on reasonable grounds that a person possesses a firearm may, by demand made to that person, require that person, within a reasonable time after the demand is made, to produce the firearm in the manner specified by the inspector for the purpose of verifying the serial number or other identifying features of the firearm and of ensuring that, <u>in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm</u>, the person is the holder of the registration certificate for it.</p>	<p>105. S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne possède une arme à feu, l'inspecteur peut lui ordonner de présenter, dans un délai raisonnable suivant la demande et de la manière indiquée par l'inspecteur, cette arme en vue d'en vérifier le numéro de série ou d'autres caractéristiques et, <u>s'agissant d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte</u>, de s'assurer que cette personne est titulaire du certificat d'enregistrement afférent.</p>	Contrôle
	<p>27. Section 112 of the Act is repealed.</p>	<p>27. L'article 112 de la même loi est abrogé.</p>	
	<p>28. Sections 114 and 115 of the Act are replaced by the following:</p>	<p>28. Les articles 114 et 115 de la même loi sont remplacés par ce qui suit :</p>	
Failure to deliver up revoked licence, etc.	<p>114. Every person commits an offence who, being the holder of a licence, a registration certificate <u>for a prohibited firearm or a restricted firearm</u> or <u>an</u> authorization that is revoked, does not deliver it up to a peace officer or firearms officer without delay after the revocation.</p>	<p>114. Commet une infraction le titulaire d'un permis, d'un certificat d'enregistrement <u>d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte</u> ou d'une autorisation qui ne restitue pas le document sans délai après sa révocation à l'agent de la paix ou au préposé aux armes à feu.</p>	Non-restitution
Punishment	<p>115. Every person who commits an offence under section 113 or 114 is guilty of an offence punishable on summary conviction.</p>	<p>115. <u>Les infractions visées</u> aux articles 113 ou 114 <u>sont punissables</u> par procédure sommaire.</p>	Peine

TRANSITIONAL PROVISIONS

DISPOSITIONS TRANSITOIRES

Destruction of
information —
Commissioner

29. (1) The Commissioner of Firearms shall ensure the destruction as soon as feasible of all records in the Canadian Firearms Registry related to the registration of firearms that are neither prohibited firearms nor restricted firearms and all copies of those records under the Commissioner's control.

29. (1) Le commissaire aux armes à feu veille à ce que, dès que possible, tous les registres et fichiers relatifs à l'enregistrement des armes à feu autres que les armes à feu prohibées ou les armes à feu à autorisation restreinte qui se trouvent dans le Registre canadien des armes à feu, ainsi que toute copie de ceux-ci qui relève de lui soient détruits.

Destruction des
renseignements
— commissaireDestruction of
information —
chief firearms
officers

(2) Each chief firearms officer shall ensure the destruction as soon as feasible of all records under their control related to the registration of firearms that are neither prohibited firearms nor restricted firearms and all copies of those records under their control.

(2) Chaque contrôleur des armes à feu veille à ce que, dès que possible, tous les registres et fichiers relatifs à l'enregistrement des armes à feu autres que les armes à feu prohibées ou les armes à feu à autorisation restreinte qui relèvent de lui, ainsi que toute copie de ceux-ci qui relève de lui soient détruits.

Destruction des
renseignements
— contrôleurs
des armes à feu

Non-application

(3) Sections 12 and 13 of the *Library and Archives of Canada Act* and subsections 6(1) and (3) of the *Privacy Act* do not apply with respect to the destruction of the records and copies referred to in subsections (1) and (2).

(3) Les articles 12 et 13 de la *Loi sur la Bibliothèque et les Archives du Canada* et les paragraphes 6(1) et (3) de la *Loi sur la protection des renseignements personnels* ne s'appliquent pas relativement à la destruction des registres, fichiers et copies mentionnés aux paragraphes (1) et (2).

Non-application

COORDINATING AMENDMENTS

DISPOSITIONS DE COORDINATION

2003, c. 8

30. (1) In this section, "other Act" means *An Act to amend the Criminal Code (firearms) and the Firearms Act*, chapter 8 of the Statutes of Canada, 2003.

30. (1) Au présent article, « autre loi » s'entend de la *Loi modifiant le Code criminel (armes à feu) et la Loi sur les armes à feu*, chapitre 8 des Lois du Canada (2003).

2003, ch. 8

(2) On the first day on which both section 27 of the other Act and section 16 of this Act are in force, paragraph 35.1(1)(b) the *Firearms Act* is replaced by the following:

(2) Dès le premier jour où l'article 27 de l'autre loi et l'article 16 de la présente loi sont tous deux en vigueur, l'alinéa 35.1(1)b) de la *Loi sur les armes à feu* est remplacé par ce qui suit :

(b) the individual produces a licence authorizing him or her to acquire and possess that kind of firearm and, in the case of a restricted firearm, satisfies the customs officer that the individual holds a registration certificate for the firearm;

b) il produit un permis l'autorisant à acquérir et à posséder une telle arme à feu et, dans le cas d'une arme à feu à autorisation restreinte, convainc l'agent qu'il est titulaire du certificat d'enregistrement afférent à l'arme;

(3) On the first day on which both section 28 of the other Act and section 16 of this Act are in force, subsection 36(1) of the *Firearms Act* is replaced by the following:

(3) Dès le premier jour où l'article 28 de l'autre loi et l'article 16 de la présente loi sont tous deux en vigueur, le paragraphe 36(1) de la *Loi sur les armes à feu* est remplacé par ce qui suit :

Temporary
licence and
registration
certificate

36. (1) A declaration that is confirmed under paragraph 35(1)(d) has the same effect after the importation of the firearm as a licence authorizing the non-resident to possess only that firearm and, in the case of a restricted firearm, as a registration certificate for the firearm until

- (a) the expiry of 60 days after the importation, in the case of a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm; or
- (b) the earlier of the expiry of 60 days after the importation and the expiry of the authorization to transport, in the case of a restricted firearm.

(4) If section 29 of the other Act comes into force before section 17 of this Act, then that section 17 is replaced by the following:

17. Paragraph 38(1)(a) of the Act is replaced by the following:

- (a) holds a licence to possess that kind of firearm and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration certificate and an authorization to transport the firearm; and

(5) If section 17 of this Act comes into force before section 29 of the other Act, then, on the day on which that section 29 comes into force, paragraph 38(1)(a) of the *Firearms Act* is replaced by the following:

- (a) holds a licence to possess that kind of firearm and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, a registration certificate and an authorization to transport the firearm; and

(6) If section 29 of the other Act comes into force on the same day as section 17 of this Act, then that section 17 is deemed to have come into force before that section 29 and subsection (5) applies as a consequence.

Permis et
certificat
temporaires

36. (1) Une fois attestée conformément à l'alinéa 35(1)d), la déclaration a valeur de permis de possession — valide à l'égard de l'arme à feu importée seulement — ainsi que, dans le cas d'une arme à feu à autorisation restreinte, de certificat d'enregistrement, pour :

- a) une période de soixante jours à compter de l'importation, s'il s'agit d'une arme à feu qui n'est ni une arme à feu prohibée ni une arme à feu à autorisation restreinte;
- b) soit une période de soixante jours à compter de l'importation, soit la période de validité de l'autorisation de transport afférente si elle est inférieure à soixante jours, s'il s'agit d'une arme à feu à autorisation restreinte.

(4) Si l'article 29 de l'autre loi entre en vigueur avant l'article 17 de la présente loi, cet article 17 est remplacé par ce qui suit :

17. L'alinéa 38(1)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

- a) il est titulaire d'un permis l'autorisant à posséder une telle arme à feu et, s'agissant d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement et de l'autorisation de transport afférents à l'arme;

(5) Si l'article 17 de la présente loi entre en vigueur avant l'article 29 de l'autre loi, à la date d'entrée en vigueur de cet article 29, l'alinéa 38(1)a) de la *Loi sur les armes à feu* est remplacé par ce qui suit :

- a) il est titulaire d'un permis l'autorisant à posséder une telle arme à feu et, s'agissant d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, du certificat d'enregistrement et de l'autorisation de transport afférents à l'arme;

(6) Si l'entrée en vigueur de l'article 29 de l'autre loi et celle de l'article 17 de la présente loi sont concomitantes, cet article 17 est réputé être entré en vigueur avant cet article 29, le paragraphe (5) s'appliquant en conséquence.

(7) On the first day on which both section 30 of the other Act and section 17 of this Act are in force, paragraphs 40(1)(b) and (c) of the *Firearms Act* are replaced by the following:

(b) the individual produces a licence authorizing him or her to possess that kind of firearm;

(c) in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, the individual holds an authorization to transport it and satisfies the customs officer that the individual holds a registration certificate for the firearm; and

(8) On the first day on which both section 31 of the other Act and section 17 of this Act are in force, section 41 of the *Firearms Act* is replaced by the following:

41. An authorization that is confirmed in accordance with paragraph 40(2)(e) has the same effect as a registration certificate for a restricted firearm until a registration certificate is issued for it.

(7) Dès le premier jour où l'article 30 de l'autre loi et l'article 17 de la présente loi sont tous deux en vigueur, les alinéas 40(1)b) et c) de la *Loi sur les armes à feu* sont remplacés par ce qui suit :

b) il produit un permis l'autorisant à posséder une telle arme à feu;

c) s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, il est titulaire de l'autorisation de transport afférente et convainc l'agent qu'il est aussi titulaire du certificat d'enregistrement afférent;

(8) Dès le premier jour où l'article 31 de l'autre loi et l'article 17 de la présente loi sont tous deux en vigueur, l'article 41 de la *Loi sur les armes à feu* est remplacé par ce qui suit :

41. Une fois attestée conformément à l'alinéa 40(2)e), l'autorisation a valeur de certificat d'enregistrement temporaire de l'arme à feu à autorisation restreinte jusqu'à ce que le certificat d'enregistrement soit délivré pour l'arme à feu.

Temporary
registration
certificate

Certificat
d'enregistrement
temporaire

COMING INTO FORCE

Order in council

31. The provisions of this Act come into force on a day or days to be fixed by order of the Governor in Council.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Décret

31. Les dispositions de la présente loi entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par décret.

EXPLANATORY NOTES

Criminal Code

Clause 2: (1) Existing text of subsection 91(1):

91. (1) Subject to subsections (4) and (5), every person commits an offence who possesses a firearm without being the holder of

- (a) a licence under which the person may possess it; and
- (b) a registration certificate for the firearm.

(2) Relevant portion of subsection 91(4):

(4) Subsections (1) and (2) do not apply to

...

(b) a person who comes into possession of a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition by the operation of law and who, within a reasonable period after acquiring possession of it,

...

(ii) obtains a licence under which the person may possess it and, in the case of a firearm, a registration certificate for the firearm.

(3) Existing text of subsection 91(5):

(5) Subsection (1) does not apply to a person who possesses a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm and who is not the holder of a registration certificate for the firearm if the person

- (a) has borrowed the firearm;
- (b) is the holder of a licence under which the person may possess it; and
- (c) is in possession of the firearm to hunt or trap in order to sustain the person or the person's family.

Clause 3: (1) Existing text of subsection 92(1):

92. (1) Subject to subsections (4) and (5), every person commits an offence who possesses a firearm knowing that the person is not the holder of

- (a) a licence under which the person may possess it; and
- (b) a registration certificate for the firearm.

(2) Relevant portion of subsection 92(4):

(4) Subsections (1) and (2) do not apply to

...

(b) a person who comes into possession of a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition by the operation of law and who, within a reasonable period after acquiring possession of it,

...

NOTES EXPLICATIVES

Code criminel

Article 2 : (1) Texte du paragraphe 91(1) :

91. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), commet une infraction qui-conque a en sa possession une arme à feu sans être titulaire à la fois d'un permis qui l'y autorise et du certificat d'enregistrement de cette arme.

(2) Texte du passage visé du paragraphe 91(4) :

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas :

[...]

b) à la personne qui entre en possession de tels objets par effet de la loi et qui, dans un délai raisonnable, s'en défait légalement ou obtient un permis qui l'autorise à en avoir la possession, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu, du certificat d'enregistrement de cette arme.

(3) Texte du paragraphe 91(5) :

(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au possesseur d'une arme à feu — autre qu'une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte — qui, sans être titulaire du certificat d'enregistrement y afférent, à la fois :

- a) l'a empruntée;
- b) est titulaire d'un permis l'autorisant à en avoir la possession;
- c) l'a en sa possession pour chasser, notamment à la trappe, afin de subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille.

Article 3 : (1) Texte du paragraphe 92(1) :

92. (1) Sous réserve des paragraphes (4) et (5), commet une infraction qui-conque a en sa possession une arme à feu sachant qu'il n'est pas titulaire d'un permis qui l'y autorise et du certificat d'enregistrement de cette arme.

(2) Texte du passage visé du paragraphe 92(4) :

(4) Les paragraphes (1) et (2) ne s'appliquent pas :

[...]

b) à la personne qui entre en possession de tels objets par effet de la loi et qui, dans un délai raisonnable, s'en défait légalement ou obtient un permis qui l'autorise à en avoir la possession, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu, du certificat d'enregistrement de cette arme.

(ii) obtains a licence under which the person may possess it and, in the case of a firearm, a registration certificate for the firearm.

(3) Existing text of subsections 92(5) and (6):

(5) Subsection (1) does not apply to a person who possesses a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm and who is not the holder of a registration certificate for the firearm if the person

- (a) has borrowed the firearm;
- (b) is the holder of a licence under which the person may possess it; and
- (c) is in possession of the firearm to hunt or trap in order to sustain the person or the person's family.

(6) Where a person is charged with an offence under subsection (1), evidence that the person was convicted of an offence under subsection 112(1) of the *Firearms Act* is admissible at any stage of the proceedings and may be taken into consideration for the purpose of proving that the person knew that the person was not the holder of a registration certificate for the firearm to which the offence relates.

Clause 4: (1) and (2) Relevant portion of subsection 94(1):

94. (1) Subject to subsections (3) to (5), every person commits an offence who is an occupant of a motor vehicle in which the person knows there is a firearm, a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device, other than a replica firearm, or any prohibited ammunition, unless

- (a) in the case of a firearm,
 - (i) the person or any other occupant of the motor vehicle is the holder of
 - (A) an authorization or a licence under which the person or other occupant may possess the firearm and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, transport the prohibited firearm or restricted firearm, and
 - (B) a registration certificate for the firearm,
 - (ii) the person had reasonable grounds to believe that any other occupant of the motor vehicle was the holder of
 - (A) an authorization or a licence under which that other occupant may possess the firearm and, in the case of a prohibited firearm or a restricted firearm, transport the prohibited firearm or restricted firearm, and
 - (B) a registration certificate for the firearm, or

(3) Existing text of subsection 94(5):

(5) Subsection (1) does not apply to an occupant of a motor vehicle where the occupant or any other occupant of the motor vehicle is a person who possesses a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm and who is not the holder of a registration certificate for the firearm if the person

- (a) has borrowed the firearm;
- (b) is the holder of a licence under which the person may possess it; and
- (c) is in possession of the firearm to hunt or trap in order to sustain the person or the person's family.

Clause 5: Relevant portion of subsection 95(1):

95. (1) Subject to subsection (3), every person commits an offence who, in any place, possesses a loaded prohibited firearm or restricted firearm, or an unloaded prohibited firearm or restricted firearm together with readily accessi-

(3) Texte des paragraphes 92(5) et (6) :

(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas au possesseur d'une arme à feu — autre qu'une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte — qui, sans être titulaire du certificat d'enregistrement y afférent, à la fois :

- a) l'a empruntée;
- b) est titulaire d'un permis l'autorisant à en avoir la possession;
- c) l'a en sa possession pour chasser, notamment à la trappe, afin de subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille.

(6) Lorsqu'un prévenu est inculpé d'une infraction au paragraphe (1), la preuve que celui-ci a été déclaré coupable d'une infraction prévue au paragraphe 112(1) de la *Loi sur les armes à feu* est admissible à toute étape des procédures et peut être prise en compte en vue d'établir que le prévenu savait qu'il n'était pas titulaire du certificat d'enregistrement.

Article 4: (1) et (2) Texte du passage visé du paragraphe 94(1) :

94. (1) Sous réserve des paragraphes (3) à (5), commet une infraction quiconque occupe un véhicule automobile où il sait que se trouvent une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé — autre qu'une réplique — ou des munitions prohibées sauf si :

- a) dans le cas d'une arme à feu :
 - (i) soit celui-ci ou tout autre occupant du véhicule est titulaire à la fois d'une autorisation ou d'un permis qui l'autorise à l'avoir en sa possession — et à la transporter, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte — et du certificat d'enregistrement de cette arme,
 - (ii) soit celui-ci avait des motifs raisonnables de croire qu'un autre occupant du véhicule était titulaire à la fois d'une autorisation ou d'un permis autorisant ce dernier à l'avoir en sa possession — et à la transporter, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte — et du certificat d'enregistrement de cette arme,

(3) Texte du paragraphe 94(5) :

(5) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à l'occupant d'un véhicule automobile lorsque celui-ci ou tout autre occupant du véhicule a en sa possession une arme à feu — autre qu'une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte — et que, sans être titulaire du certificat d'enregistrement y afférent, l'occupant visé, à la fois :

- a) l'a empruntée;
- b) est titulaire d'un permis l'autorisant à en avoir la possession;
- c) l'a en sa possession pour chasser, notamment à la trappe, afin de subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille.

Article 5: Texte du passage visé du paragraphe 95(1) :

95. (1) Sous réserve du paragraphe (3), commet une infraction quiconque a en sa possession dans un lieu quelconque soit une arme à feu prohibée ou une arme à feu à autorisation restreinte chargées, soit une telle arme non char-

ble ammunition that is capable of being discharged in the firearm, unless the person is the holder of

Clause 6: Existing text of subsection 106(1):

106. (1) Every person commits an offence who

(a) after destroying any firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition, or

(b) on becoming aware of the destruction of any firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition that was in the person's possession before its destruction,

does not with reasonable despatch report the destruction to a peace officer, firearms officer or chief firearms officer.

Clause 7: Existing text of subsection 108(3):

(3) No person is guilty of an offence under paragraph (1)(b) by reason only of possessing a firearm the serial number on which has been altered, defaced or removed, where that serial number has been replaced and a registration certificate in respect of the firearm has been issued setting out a new serial number for the firearm.

Clause 8: Existing text of subsections 117.03(1) and (2):

117.03 (1) Notwithstanding section 117.02, a peace officer who finds

(a) a person in possession of a firearm who fails, on demand, to produce, for inspection by the peace officer, an authorization or a licence under which the person may lawfully possess the firearm and a registration certificate for the firearm, or

(b) a person in possession of a prohibited weapon, a restricted weapon, a prohibited device or any prohibited ammunition who fails, on demand, to produce, for inspection by the peace officer, an authorization or a licence under which the person may lawfully possess it,

may seize the firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device or prohibited ammunition unless its possession by the person in the circumstances in which it is found is authorized by any provision of this Part, or the person is under the direct and immediate supervision of another person who may lawfully possess it.

(2) Where a person from whom any thing is seized pursuant to subsection (1) claims the thing within fourteen days after the seizure and produces for inspection by the peace officer by whom it was seized, or any other peace officer having custody of it,

(a) an authorization or a licence under which the person is lawfully entitled to possess it, and

(b) in the case of a firearm, a registration certificate for the firearm,

the thing shall forthwith be returned to that person.

Firearms Act

Clause 9: Relevant portion of section 4:

4. The purpose of this Act is

(a) to provide, notably by sections 5 to 16 and 54 to 73, for the issuance of

(i) licences, registration certificates and authorizations under which persons may possess firearms in circumstances that would otherwise constitute an offence under subsection 91(1), 92(1), 93(1) or 95(1) of the *Criminal Code*,

Clause 10: New.

gée avec des munitions facilement accessibles qui peuvent être utilisées avec celle-ci, sans être titulaire à la fois :

Article 6: Texte du paragraphe 106(1) :

106. (1) Commet une infraction quiconque après avoir détruit une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées ou après s'être rendu compte que de tels objets, auparavant en sa possession, ont été détruits, omet de signaler, avec une diligence raisonnable, leur destruction à un agent de la paix, à un préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu.

Article 7: Texte du paragraphe 108(3) :

(3) Nul ne peut être reconnu coupable d'une infraction visée à l'alinéa (1)b) du seul fait de la possession d'une arme à feu dont le numéro de série a été modifié, maquillé ou effacé, si ce numéro a été remplacé et qu'un certificat d'enregistrement mentionnant le nouveau numéro de série a été délivré à l'égard de cette arme.

Article 8: Texte des paragraphes 117.03(1) et (2) :

117.03 (1) Par dérogation à l'article 117.02, lorsqu'il trouve une personne qui a en sa possession une arme à feu, une arme prohibée, une arme à autorisation restreinte, un dispositif prohibé ou des munitions prohibées et qui est incapable de lui présenter sur-le-champ pour examen une autorisation ou un permis qui l'y autorise, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu, du certificat d'enregistrement de l'arme, l'agent de la paix peut saisir ces objets, à moins que la présente partie n'y autorise en l'espèce cette personne ou que celle-ci soit sous la surveillance directe d'une personne pouvant légalement les avoir en sa possession.

(2) Ces objets doivent être remis sans délai au saisi, s'il les réclame dans les quatorze jours et présente à l'agent de la paix qui les a saisis ou en la garde l'autorisation ou le permis qui l'autorise à en avoir la possession légale, en plus, s'il s'agit d'une arme à feu, du certificat d'enregistrement de l'arme.

Loi sur les armes à feu

Article 9: Texte du passage visé de l'article 4 :

4. La présente loi a pour objet :

a) de prévoir, notamment aux articles 5 à 16 et 54 à 73, la délivrance :

(i) de permis, de certificats d'enregistrement et d'autorisations permettant la possession d'armes à feu en des circonstances qui ne donnent pas lieu à une infraction aux paragraphes 91(1), 92(1), 93(1) ou 95(1) du *Code criminel*,

Article 10: Nouveau.

Clause 11: Existing text of section 23:

23. (1) A person may transfer a firearm if, at the time of the transfer,
- (a) the transferee holds a licence authorizing the transferee to acquire and possess that kind of firearm;
 - (b) the person has no reason to believe that the transferee is not authorized to acquire and possess that kind of firearm;
 - (c) the person informs the Registrar of the transfer;
 - (d) if the person is an individual and the firearm is a prohibited firearm or a restricted firearm, the individual informs a chief firearms officer of the transfer and obtains the authorization of the chief firearms officer for the transfer;
 - (e) a new registration certificate for the firearm is issued in accordance with this Act; and
 - (f) the prescribed conditions are complied with.
- (2) If, after being informed of a proposed transfer of a firearm, the Registrar decides to refuse to issue a registration certificate for the firearm, the Registrar shall inform a chief firearms officer of that decision.

Clause 12: Existing text of subsection 26(1):

26. (1) A person may transfer a firearm to Her Majesty in right of Canada or a province, to a police force or to a municipality if the person informs the Registrar of the transfer and complies with the prescribed conditions.

Clause 13: Relevant portion of section 27:

27. On being informed of a proposed transfer of a prohibited firearm or restricted firearm under section 23, a chief firearms officer shall

Clause 14: Relevant portion of section 33:

33. Subject to section 34, a person may lend a firearm only if
- (a) the person
 - ...
 - (ii) lends the borrower the registration certificate for the firearm, except in the case of a borrower who uses the firearm to hunt or trap in order to sustain himself or herself or his or her family; or

Clause 15: Relevant portion of section 34:

34. A person may lend a firearm, prohibited weapon, restricted weapon, prohibited device, ammunition or prohibited ammunition to Her Majesty in right of Canada or a province, to a police force or to a municipality if
- (a) in the case of a firearm, the transferor lends the borrower the registration certificate for the firearm; and

Clause 16: Existing text of subsection 36(1):

36. (1) A declaration that is confirmed under paragraph 35(1)(b) has the same effect after the importation of the firearm as a licence authorizing the non-resident to possess only that firearm and as a registration certificate for the firearm until the expiration of sixty days after the importation or, in the case of a restricted firearm, until the earlier of
- (a) the expiration of those sixty days, and

Article 11: Texte de l'article 23 :

23. (1) La cession d'une arme à feu est permise si, au moment où elle s'opère :
- a) le cessionnaire est effectivement titulaire d'un permis l'autorisant à acquérir et à posséder une telle arme à feu;
 - b) le cédant n'a aucun motif de croire que le cessionnaire n'est pas autorisé à acquérir et à posséder une telle arme à feu;
 - c) le cédant informe le directeur de la cession;
 - d) si le cédant est un particulier et s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, le particulier informe le contrôleur des armes à feu de la cession et obtient l'autorisation correspondante;
 - e) un nouveau certificat d'enregistrement de l'arme à feu est délivré conformément à la présente loi;
 - f) les conditions réglementaires sont remplies.
- (2) Si, après avoir été informé d'un projet de cession d'une arme à feu, il refuse de délivrer un nouveau certificat d'enregistrement de l'arme à feu, le directeur notifie sa décision de refus au contrôleur des armes à feu.

Article 12: Texte du paragraphe 26(1) :

26. (1) La cession d'armes à feu à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, à une force policière ou à une municipalité est permise si le cédant en informe le directeur et remplit les conditions réglementaires.

Article 13: Texte du passage visé de l'article 27 :

27. Dès qu'il est informé d'un projet de cession d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte en application de l'article 23, le contrôleur des armes à feu :

Article 14: Texte du passage visé de l'article 33 :

33. Sous réserve de l'article 34, le prêt d'une arme à feu n'est permis que dans l'un ou l'autre des cas suivants :
- a) le prêteur :
 - [...]
 - (ii) livre l'arme à feu à celui-ci accompagnée du certificat d'enregistrement y afférent, sauf dans les cas où l'emprunteur l'utilise pour la chasse, notamment à la trappe, pour subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille;

Article 15: Texte du passage visé de l'article 34 :

34. Le prêt d'armes à feu, d'armes prohibées, de dispositifs prohibés, d'armes à autorisation restreinte, de munitions et de munitions prohibées à Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province, à une force policière ou à une municipalité est permis si :
- a) dans le cas d'une arme à feu, le prêteur la livre accompagnée du certificat d'enregistrement y afférent;

Article 16: Texte du paragraphe 36(1) :

36. (1) Une fois attestée conformément à l'alinéa 35(1)a), la déclaration a valeur de permis de possession — valide à l'égard de l'arme à feu importée seulement — et de certificat d'enregistrement pour une période de soixante jours à compter de l'importation, qui ne peut dépasser, s'il s'agit d'une arme à feu à autorisation restreinte, la période de validité de l'autorisation de transport y afférente.

(b) the expiration of the authorization to transport.

Clause 17: Relevant portion of subsection 38(1):

38. (1) An individual who holds a licence may export a firearm if, at the time of the exportation,

(a) the individual

...

(ii) produces his or her licence and the registration certificate for the firearm and, in the case of a prohibited firearm or restricted firearm, an authorization to transport the firearm; and

Clause 18: Relevant portion of section 44:

44. An authorization to export goods described in section 43 may be issued to a business only if the business that applies for such an authorization

(a) in the case of a firearm, holds the registration certificate for the firearm;

Clause 19: Existing text of section 60:

60. The Registrar is responsible for issuing registration certificates for firearms and assigning firearms identification numbers to them and for issuing authorizations to export and authorizations to import.

Clause 20: Relevant portion of section 66:

66. A registration certificate for a firearm expires where

Clause 21: Relevant portion of subsection 71(1):

71. (1) The Registrar

(a) may revoke a registration certificate for any good and sufficient reason; and

Clause 22: Existing text of subsection 72(5):

(5) A notice given under subsection (1) in respect of a registration certificate must specify a reasonable period during which the applicant for or holder of the registration certificate may deliver to a peace officer or a firearms officer or a chief firearms officer or otherwise lawfully dispose of the firearm to which the registration certificate relates and during which sections 91, 92 and 94 of the *Criminal Code* and section 112 of this Act do not apply to the applicant or holder.

Clause 23: Relevant portion of subsection 83(1):

83. (1) The Registrar shall establish and maintain a registry, to be known as the Canadian Firearms Registry, in which shall be kept a record of

(a) every licence, registration certificate and authorization that is issued or revoked by the Registrar;

(b) every application for a licence, registration certificate or authorization that is refused by the Registrar;

Clause 24: Existing text of section 88:

88. A chief firearms officer to whom the loss, finding, theft or destruction of a firearm is reported shall have the Registrar informed without delay of the loss, finding, theft or destruction.

Article 17: Texte du passage visé du paragraphe 38(1) :

38. (1) L'exportation d'une arme à feu par un particulier titulaire d'un permis est autorisée si, au moment où elle survient :

a) celui-ci :

[...]

(ii) produit son permis ainsi que le certificat d'enregistrement et, s'il s'agit d'une arme à feu prohibée ou d'une arme à feu à autorisation restreinte, l'autorisation de transport y afférents;

Article 18: Texte du passage visé de l'article 44 :

44. L'autorisation d'exportation de marchandises visées à l'article 43 ne peut être délivrée à l'entreprise qui en fait la demande que si celle-ci :

a) est titulaire, dans le cas d'armes à feu, du certificat d'enregistrement y afférent;

Article 19: Texte de l'article 60 :

60. Le certificat d'enregistrement d'une arme à feu et le numéro d'enregistrement qui est attribué à celle-ci, de même que les autorisations d'exportation et d'importation, sont délivrés par le directeur.

Article 20: Texte de l'article 66 :

66. Le certificat d'enregistrement d'une arme à feu est valide tant que le titulaire du certificat demeure propriétaire de l'arme à feu ou que celle-ci demeure une arme à feu.

Article 21: Texte du paragraphe 71(1) :

71. (1) Le directeur peut révoquer le certificat d'enregistrement pour toute raison valable; il est tenu de le faire à l'égard d'une arme à feu en la possession d'un particulier dans le cas où le contrôleur des armes à feu l'informe, en application de l'article 67, que l'arme à feu n'est pas utilisée aux fins prévues à l'article 28.

Article 22: Texte du paragraphe 72(5) :

(5) La notification accorde un délai raisonnable pendant lequel le demandeur ou le titulaire d'un certificat d'enregistrement d'une arme à feu peut se départir également de celle-ci, notamment en la remettant à un agent de la paix, au préposé aux armes à feu ou au contrôleur des armes à feu, sans qu'une poursuite ne puisse être intentée contre lui en vertu des articles 91, 92 ou 94 du *Code criminel* ou de l'article 112 de la présente loi.

Article 23: Texte du passage visé du paragraphe 83(1) :

83. (1) Le directeur constitue et tient un registre, dénommé le Registre canadien des armes à feu, où sont notés :

a) les permis, certificats d'enregistrement ou autorisations qu'il délivre ou révoque;

b) les demandes de permis, de certificat d'enregistrement ou d'autorisation qu'il refuse;

Article 24: Texte de l'article 88 :

88. Le contrôleur des armes à feu qui est informé des pertes, vols ou destructions d'armes à feu, de même que des armes à feu trouvées, les fait notifier sans délai au directeur.

Clause 25: New.

Clause 26: Existing text of section 105:

105. An inspector who believes on reasonable grounds that a person possesses a firearm may, by demand made to that person, require that person, within a reasonable time after the demand is made, to produce the firearm in the manner specified by the inspector for the purpose of verifying the serial number or other identifying features of the firearm and of ensuring that the person is the holder of the registration certificate for the firearm.

Clause 27: Existing text of section 112:

112. (1) Subject to subsections (2) and (3), every person commits an offence who, not having previously committed an offence under this subsection or subsection 91(1) or 92(1) of the *Criminal Code*, possesses a firearm that is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm without being the holder of a registration certificate for the firearm.

(2) Subsection (1) does not apply to

(a) a person who possesses a firearm while the person is under the direct and immediate supervision of a person who may lawfully possess it, for the purpose of using it in a manner in which the supervising person may lawfully use it;

(b) a person who comes into possession of a firearm by operation of law and who, within a reasonable period after acquiring possession of it, lawfully disposes of it or obtains a registration certificate for it; or

(c) a person who possesses a firearm and who is not the holder of a registration certificate for the firearm if the person

(i) has borrowed the firearm,

(ii) is the holder of a licence under which the person may possess it, and

(iii) is in possession of the firearm to hunt or trap in order to sustain himself or herself or his or her family.

(3) Every person who, at any particular time between the commencement day and the later of January 1, 1998 and such other date as is prescribed, possesses a firearm that, as of that particular time, is neither a prohibited firearm nor a restricted firearm is deemed for the purposes of subsection (1) to be, until January 1, 2003 or such other earlier date as is prescribed, the holder of a registration certificate for the firearm.

(4) Where, in any proceedings for an offence under this section, any question arises as to whether a person is the holder of a registration certificate, the onus is on the defendant to prove that the person is the holder of the registration certificate.

Clause 28: Existing text of sections 114 and 115:

114. Every person commits an offence who, being the holder of a licence, registration certificate or authorization that is revoked, does not deliver it up to a peace officer or firearms officer without delay after the revocation.

115. Every person who commits an offence under section 112, 113 or 114 is guilty of an offence punishable on summary conviction.

Article 25: Nouveau.

Article 26: Texte de l'article 105 :

105. S'il a des motifs raisonnables de croire qu'une personne possède une arme à feu, l'inspecteur peut lui ordonner de présenter, dans un délai raisonnable suivant la demande et de la manière indiquée par l'inspecteur, cette arme en vue d'en vérifier le numéro de série ou d'autres caractéristiques et de s'assurer que cette personne est titulaire du certificat d'enregistrement y afférent.

Article 27: Texte de l'article 112 :

112. (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3), commet une infraction quiconque, n'ayant pas antérieurement commis une infraction prévue au présent paragraphe ou aux paragraphes 91(1) ou 92(1) du *Code criminel*, possède une arme à feu — qui n'est pas une arme à feu prohibée ni une arme à feu à autorisation restreinte — sans être titulaire d'un certificat d'enregistrement pour cette arme à feu.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

a) au possesseur d'une arme à feu qui est sous la surveillance directe d'une personne pouvant légalement l'avoir en sa possession, et qui s'en sert de la manière dont celle-ci peut légalement s'en servir;

b) à la personne qui entre en possession d'une arme à feu par effet de la loi et qui, dans un délai raisonnable, s'en défait légalement ou obtient le certificat d'enregistrement pour cette arme;

c) au possesseur d'une arme à feu qui, sans être titulaire du certificat d'enregistrement y afférent, à la fois :

(i) l'a empruntée,

(ii) est titulaire d'un permis en autorisant la possession,

(iii) l'a en sa possession pour chasser, notamment à la trappe, afin de subvenir à ses besoins ou à ceux de sa famille.

(3) Quiconque, à tout moment entre la date de référence et le 1^{er} janvier 1998 — ou toute autre date fixée par règlement — possède une arme à feu qui, à ce moment, n'est pas une arme à feu prohibée ni une arme à feu à autorisation restreinte est réputé pour l'application du paragraphe (1) être, jusqu'au 1^{er} janvier 2003 ou jusqu'à toute autre date antérieure fixée par règlement, titulaire du certificat d'enregistrement de cette arme à feu.

(4) Dans toute poursuite intentée dans le cadre du présent article, c'est au défendeur qu'il incombe éventuellement de prouver qu'une personne est titulaire d'un certificat d'enregistrement.

Article 28: Texte des articles 114 et 115 :

114. Commet une infraction le titulaire d'un permis, d'un certificat d'enregistrement ou d'une autorisation qui ne restitue pas le document sans délai après sa révocation à l'agent de la paix ou au préposé aux armes à feu.

115. Quiconque contrevient aux articles 112, 113 ou 114 est coupable d'une infraction punissable par procédure sommaire.